

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

N° 93

Tuesday, June 19, 2012

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

Le mardi 19 juin 2012

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Boisvenu	Di Nino
Braley	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Eaton
Campbell	Fairbairn
Carignan	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cochrane	Furey
Comeau	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Boisvenu	Di Nino
Braley	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Eaton
Campbell	Fairbairn
Carignan	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cochrane	Furey
Comeau	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Joyal	Munson	Seth
Kinsella	Nancy Ruth	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Nolin	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Ogilvie	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Oliver	Stratton
MacDonald	Patterson	Tardif
Mahovlich	Peterson	Tkachuk
Maltais	Plett	Unger
Manning	Poirier	Wallace
Marshall	Poy	Wallin
Martin	Raine	Watt
Massicotte	Ringuette	White
Mercer	Rivard	
Merchant	Rivest	
Meredith	Robichaud	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Mockler	Segal
Johnson	Moore	Seidman
Joyal	Munson	Seth
Kinsella	Nancy Ruth	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Nolin	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Ogilvie	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Oliver	Stratton
MacDonald	Patterson	Tardif
Mahovlich	Peterson	Tkachuk
Maltais	Plett	Unger
Manning	Poirier	Wallace
Marshall	Poy	Wallin
Martin	Raine	Watt
Massicotte	Ringuette	White
Mercer	Rivard	
Merchant	Rivest	
Meredith	Robichaud	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Cochrane, who will retire from the Senate on September 23, 2012.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Segal, Chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism, presented its third report (Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, with an amendment and observations).

(The report is printed as an appendix at pages 1433-1435.)

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), respecting its participation at the Economic Conference of the OSCE, held in Batumi, Georgia, from May 12 to 14, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-978.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Cochrane, qui prendra sa retraite du Sénat le 23 septembre 2012.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Segal, président du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme, présente le troisième rapport de ce comité (projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, avec un amendement et des observations).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1433 à 1435.)

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE) concernant sa participation à la conférence économique de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, tenue à Batumi (Géorgie), du 12 au 14 mai 2012.—Document parlementaire n° 1/41-978.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the first report of the Committee of the Whole (*First report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (Revised Rules of the Senate), with amendments*), presented in the Senate on June 13, 2012;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be not now adopted but that it be amended

(a) by adding the following new recommendation number 4:

“4. Replace the French text of rule 4-11(3), at page 42 of the First Appendix of the report (page 458 of the Journals of the Senate), with the following:

“Rappels au Règlement et questions de privilège non permis au cours des affaires courantes et la période des questions

4-11. (3) Les rappels au Règlement et les questions de privilège sont irrecevables au cours des affaires courantes et de la période des questions.”; and

(b) by renumbering current recommendations 4 to 16 in the report as recommendations 5 to 17.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the first report of the Committee of the Whole (*First report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (Revised Rules of the Senate), with amendments*), presented in the Senate on June 13, 2012, as amended.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité plénier (*premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (Règlement du Sénat révisé)*), présenté au Sénat le 13 juin 2012;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

a) en ajoutant la nouvelle recommandation numéro 4 suivante :

« 4. Remplacer le texte français de l'article 4-11(3), à la page 42 de la Première Annexe du rapport (page 458 des Journaux du Sénat), par ce qui suit :

« Rappels au Règlement et questions de privilège non permis au cours des affaires courantes et la période des questions

4-11. (3) Les rappels au Règlement et les questions de privilège sont irrecevables au cours des affaires courantes et de la période des questions. »;

b) en changeant les désignations numériques des recommandations 4 à 16 actuelles dans le rapport aux recommandations 5 à 17.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité plénier (*premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (Règlement du Sénat révisé)*), présenté au Sénat le 13 juin 2012, tel que modifié.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the motion for the adoption of the First Report of the Committee of the Whole be not now adopted, but that it be amended, by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“the Senate declines to proceed with further consideration of the First Report of the Committee of the Whole (*First report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (Revised Rules of the Senate), with amendments*), presented in the Senate on June 13, 2012, and the First Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Revised Rules of the Senate*), presented in the Senate on November 16, 2011, for the reasons that:

(a) the motion is inconsistent with the law and custom of Parliament and would have considerable impact on the privileges of the Senate and those of all Senators;

(b) the motion arises from actions in excess of the delegated authority of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament under sub-paragraph 86(1)(d)(i) of the Rules, since the substantive changes in the mass repeal and replacement of all the *Rules of the Senate* were made by a committee that met primarily in camera, while empowered only to propose amendments to the *Rules of the Senate* from time to time on its own initiative, whereas the repeal and replacement of all the *Rules of the Senate* cannot be such an amendment to the *Rules of the Senate* and are therefore a departure from the Committee’s custodial responsibility to the Senate and all Senators; and

(c) the Committee of the Whole did not proceed in a flexible and appropriate manner to ensure due consultation of all Senators before being asked to decide on the work itself, and thereby failed to address the concerns raised by the Speaker’s Ruling of April 25, 2012, specifically, whether the First Report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament was too far-reaching and exceeded the Committee’s authority.”

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the adoption of the first report of the Committee of the Whole (*First report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (Revised Rules of the Senate), with amendments*), presented in the Senate on June 13, 2012, as amended, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Cools propose, appuyée par l’honorable sénateur Mitchell, que la motion portant adoption du premier rapport du Comité plénier ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par suppression de tous les mots après « Que » et par adjonction de ce qui suit :

« le Sénat refuse de continuer l’étude du premier rapport du Comité plénier (*Premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (Règlement du Sénat révisé), avec des amendements*), présenté au Sénat le 13 juin 2012, et du premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Règlement du Sénat révisé*), présenté au Sénat le 16 novembre 2011, au motif que :

a) la motion n’est pas conforme à la loi et la coutume du Parlement et aurait une incidence considérable sur les privilèges du Sénat et des sénateurs;

b) la motion découle d’actes ayant outrepassé les pouvoirs délégués en vertu du sous-alinéa 86(1)d)(i) du Règlement au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, car les modifications de fond que sont l’abrogation et le remplacement de toutes les dispositions du *Règlement du Sénat* ont été apportées par un comité dont les séances se sont tenues principalement à huis clos alors que les pouvoirs de celui-ci se limitent à proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au *Règlement du Sénat* et que l’abrogation et le remplacement de toutes ses dispositions ne peut être considéré comme une telle modification, par conséquent il s’agit d’un manquement au devoir de conservation du comité envers le Sénat et les sénateurs;

c) le Comité plénier n’a pas procédé d’une manière souple et convenable qui aurait permis à l’ensemble des sénateurs d’être consulté en bonne et due forme avant d’avoir à se prononcer sur le résultat et il a ainsi omis de répondre aux questions soulevées par le Président du Sénat dans sa décision du 25 avril 2012, à savoir si cette révision est de trop grande portée et si elle outrepassé le mandat du comité. ».

Après débat,

La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La motion de l’honorable sénateur Oliver, appuyée par l’honorable sénateur Eaton, tendant à l’adoption du premier rapport du Comité plénier (*premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (Règlement du Sénat révisé), avec des amendements*), présenté au Sénat le 13 juin 2012, tel que modifié, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Other

Orders No. 83, 81 (motions), 27 and 40 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to Canada's continued lack of commitment to the prevention and elimination of mass atrocity crimes, and further calling on the Senate to follow the recommendation of the United Nations Secretary General in making 2012 the year of prevention of mass atrocity crimes.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 43, 48 (inquiries), 75 (motion), 47 (inquiry), 19 (motion), 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45, 35, 25 and 42 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That, notwithstanding the orders of the Senate adopted on Tuesday, January 31, 2012, and Tuesday, May 15, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c. 17) be further extended from June 21, 2012, to June 29, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on operations under the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 1/41-971.

Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-972.

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 to 2016-2017 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-973.

Autres

Les articles n^{os} 83, 81 (motions), 27 et 40 (interpellations), sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur le manque d'engagement constant du Canada en matière de prévention et d'élimination des atrocités de masse, et demandant également au Sénat de suivre la recommandation du Secrétaire général des Nations Unies en désignant 2012 comme l'année de la prévention des atrocités de masse.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 43, 48 (interpellations), 75 (motion), 47 (interpellation), 19 (motion) 38, 29, 30, 3, 11, 19, 37, 9, 18, 22, 32, 44, 45, 35, 25 et 42 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mardi 31 janvier 2012 et le mardi 15 mai 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce relativement à son examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (S.C. 2000, ch. 17) soit de nouveau reportée du 21 juin 2012 au 29 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire n^o 1/41-971

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2012-2013 du Musée canadien de la nature, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/41-972.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 à 2016-2017 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/41-973.

Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the National Gallery of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-974.

Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2012-2013 to 2016-2017 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-975.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-976.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-977.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:55 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Buth (*June 19, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Oliver (*June 19, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Finley (*June 19, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Nolin (*June 19, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*June 18, 2012*).

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-974.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 à 2016-2017 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-975.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-976.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-977.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 19 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Unger a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 19 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 19 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 19 juin 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 18 juin 2012*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Demers (*June 19, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Lang (*June 19, 2012*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Munson (*June 18, 2012*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Demers (*June 18, 2012*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 18, 2012*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dyck (*June 18, 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 19 juin 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 19 juin 2012*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 18 juin 2012*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 18 juin 2012*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 18 juin 2012*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dyck (*le 18 juin 2012*).

APPENDIX
(voir p. 1427)

Tuesday, June 19, 2012

The Special Senate Committee on Anti-Terrorism has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 17, 2012, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

Clause 5, page 4:

(a) Replace line 7 with the following:

“damage to property or the environment, makes a device or pos-”;

(b) Replace line 10 with the following:

“al or a device or commits an act against a”; and

(c) Replace line 19 with the following:

“device or commits an act against a nuclear”.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
HUGH SEGAL
Chair

ANNEXE
(voir p. 1427)

Le mardi 19 juin 2012

Le Comité spécial sur l'antiterrorisme a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 17 mai 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

Article 5, page 4 :

a) Remplacer la ligne 10 par ce qui suit :

« considérables à des biens ou à l'environnement, fabrique un engin ou »;

b) Remplacer, dans la version anglaise la ligne 10 par ce qui suit :

« al or a device or commits an act against a »;

c) Remplacer, dans la version anglaise la ligne 19 par ce qui suit :

« device or commits an act against a nuclear ».

Votre comité a aussi effectué des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

OBSERVATIONS
to the Third Report of the
Special Senate Committee on Anti-Terrorism (Bill S-9)

As was stated by world leaders who attended the 26-27 March 2012 Nuclear Security Summit in Seoul, Korea:

Nuclear terrorism continues to be one of the most challenging threats to international security. Defeating this threat requires strong national measures and international cooperation given its potential global political, economic, social, and psychological consequences.¹

The committee concurs with this statement. A nuclear terrorist attack would almost certainly have devastating consequences were one to occur anywhere in the world, and even a small possibility of such an attack is enough to create impetus for urgent action. The committee accordingly supports the swift enactment of Bill S-9, which prohibits certain acts in relation to nuclear or radioactive materials or devices and nuclear facilities, classifies the commission of such offences as terrorist activity; and empowers Canadian courts to try those who commit such offences outside of Canada, when certain conditions are met. The amendments to the Criminal Code (the Code) this bill proposes reflect obligations imposed on States Parties to the International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism (ICSANT),² and the Amendment to the Convention for the Physical Protection of Nuclear Material (CPPNM Amendment).³ Once Bill S-9 is enacted, Canada will be in a position to ratify both conventions, something Canada, as well as other countries, committed to work toward at both the 2010 Nuclear Security Summit held in Washington, D.C.,⁴ and the 2012 Nuclear Security Summit in Seoul.⁵

Having said this, the committee also recognizes that the enactment of domestic legislation to implement Canada's treaty obligations, while significant, will only be effective in reducing the threat of nuclear terrorism, if such legislation operates in the context of a wider policy framework, designed and resourced to support it.

The Nuclear Security Summits in 2010 and 2012 have provided new, high-level political momentum to global efforts to reduce the threat of nuclear terrorism worldwide. As noted by witnesses during the course of our study, Canada, along with the United States, has been a leader in the effort to secure nuclear materials worldwide and to prevent nuclear terrorism. The Government of Canada's recent commitment to contribute \$367 million over the next five years to the Global Partnership Against the Spread of Weapons and Materials of Mass Destruction through our Global Partnership Program, and Canada's participation, as an initial partner nation, in both the Global Initiative to Combat Nuclear Terrorism (GICNT) and the Proliferation Security Initiative (PSI), are examples of Canadian threat reduction efforts that have already achieved considerable results.

¹ Seoul Communiqué, 2012 Seoul Nuclear Security Summit, 27 March 2012.

² International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism [ICSANT], UN Doc. A/RES/59/290 (2005).

³ IAEA Board of Governors General Conference, Amendment to the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material [CPPNM Amendment], GOV/INF/2005/10-GC(49)/INF/6, 6 September 2005, <http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC49/Documents/gc49inf-6.pdf>.

⁴ See Prime Minister of Canada, "Communiqué of the Washington Nuclear Security Summit," 13 April 2010.

⁵ Seoul Communiqué, supra note 1.

OBSERVATIONS
au troisième rapport du
Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme (projet de loi S-9)

Comme l'ont déclaré les participants au Sommet sur la sécurité nucléaire qui s'est tenu les 26 et 27 mars 2012 à Seoul en Corée :

Le terrorisme nucléaire continue d'être l'une des menaces les plus grandes à la sécurité internationale. Lutter contre cette menace demande de fortes mesures nationales et une coopération internationale étant donné ses conséquences politiques, économiques, sociales et psychologiques potentielles.¹

Le comité est d'accord avec cette déclaration. Un acte de terrorisme nucléaire aurait presque à coup sûr des conséquences dévastatrices et même une faible possibilité qu'un tel attentat se produise suffit à justifier l'urgence d'agir. Le comité est donc en faveur de l'adoption rapide du projet de loi S-9, qui interdit certains actes liés à des matières ou à des engins nucléaires ou radioactifs ou à des installations nucléaires, assimile ces infractions à des activités terroristes et habilite à certaines conditions les tribunaux canadiens à juger ceux qui les commettent à l'extérieur du Canada. Les modifications que le projet de loi propose d'apporter au Code criminel (le Code) découlent des obligations imposées aux États parties à la Convention internationale sur la répression des actes de terrorisme nucléaire (CIRATN)² et à l'Amendement de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires (Amendement de la CPPMN)³. Une fois le S-9 édicté, le Canada sera en mesure de ratifier les deux conventions, ce à quoi lui et d'autres pays se sont fermement engagés tant au Sommet sur la sécurité nucléaire de 2010 à Washington⁴ qu'au Sommet sur la sécurité nucléaire de 2012 à Seoul⁵.

Cela dit, le comité reconnaît qu'une loi permettant au Canada de remplir ses obligations issues de traités ne parviendra à réduire la menace de terrorisme nucléaire qu'à condition de s'inscrire dans un cadre d'action conçu et doté de ressources suffisantes pour en appuyer la mise en application.

Les sommets sur la sécurité nucléaire de 2010 et de 2012 ont stimulé aux plus hauts niveaux la volonté politique de déployer des efforts concertés afin de réduire la menace de terrorisme nucléaire à l'échelle mondiale. Comme l'ont noté les témoins dans le cadre de notre étude, le Canada et les États-Unis sont à l'avant-garde des efforts pour sécuriser les matières nucléaires et prévenir le terrorisme nucléaire. Le Canada s'est récemment engagé à fournir 367 millions de dollars sur cinq ans au Partenariat mondial contre la prolifération des armes de destruction massive et des matières connexes dans le cadre de notre Programme de partenariat mondial et il a participé dès leur lancement à l'Initiative mondiale de lutte contre le terrorisme nucléaire et l'Initiative de sécurité contre la prolifération. Il s'agit là d'exemples d'efforts déployés par le Canada pour réduire la menace qui donnent déjà des résultats appréciables.

¹ Seoul Communiqué [en anglais], Sommet sur la sécurité nucléaire de Seoul, 27 mars 2012.

² Convention internationale sur la répression des actes de terrorisme nucléaire [CIRATN], Document de l'ONU A/RES/59/290 (2005).

³ AIEA, Conseil des gouverneurs, Conférence générale, Sécurité nucléaire — mesures de protection contre le terrorisme nucléaire — Amendement de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires [Amendement de la CPPMN], GOV/INF/2005/10-GC(49)/INF/6, 6 septembre 2005.

⁴ Voir Premier ministre du Canada, Communiqué du Sommet de Washington sur la sécurité nucléaire, 13 avril 2010.

⁵ Seoul Communiqué, voir la note 1.

The committee recognizes that Canada operates under a world-class nuclear safety and security regime. Nonetheless, continued vigilance with respect to the physical, personnel and cyber protection of nuclear materials and facilities is urged. In this connection, we note the 18 cases of fissile material theft that have been documented by the International Atomic Energy Agency to date. While none of these cases involved sufficient material to construct a nuclear bomb, they demonstrate that security in this arena can be breached and that the will to do so exists.

As further noted by witnesses, risk of nuclear proliferation is reduced whenever the use of highly enriched uranium (HEU) is minimized, and Canada's achievements in this regard, both domestically and internationally, have been considerable. On the domestic front, the committee notes, in particular, the financial support provided by both the Government of Canada and some provincial governments to research and develop new technologies that would allow Canada to produce medical isotopes without a reactor, leaving uranium, whether HEU or low enriched uranium (LEU) eliminated, as well as the Government of Canada's decision to close the Chalk River nuclear facility by 2016. The committee believes the Government of Canada should continue to further reduce proliferation risks by continuing to work towards eliminating Canada's use of highly enriched uranium (HEU) as fuel in its two research reactors and as targets in the production of medical isotopes. To this end, we believe that Canada should carry on its leadership role in the area of nuclear security by committing, as the United States has already done, to eliminating all civil use of HEU as soon as possible.

Le comité reconnaît que le Canada dispose d'un régime de sûreté et de sécurité nucléaires de classe internationale. Il doit cependant entretenir avec vigilance le dispositif matériel, humain et informatique de protection des matières et des installations nucléaires. À ce sujet, nous notons que l'Agence internationale de l'énergie atomique a enregistré jusqu'ici 18 cas de vol de matières fissiles. Même s'ils ne comportaient pas assez de matières pour fabriquer une bombe nucléaire, ces cas montrent que le dispositif de sécurité n'est pas infaillible et que des gens s'appliquent à trouver des moyens pour le contourner.

Comme l'ont fait remarquer des témoins, le risque de prolifération nucléaire diminue avec la réduction du recours à l'uranium très enrichi. À cet égard, les réalisations du Canada, au pays comme à l'étranger, sont considérables. À l'échelle nationale, le comité souligne, entre autres, le soutien financier accordé par le gouvernement du Canada et certaines provinces à la recherche et au développement de nouvelles technologies qui permettraient au Canada de produire des isotopes médicaux sans l'aide de réacteurs et, ainsi, de délaissier l'uranium, qu'il soit très ou peu enrichi. Le comité note également la décision du gouvernement du Canada de fermer la centrale nucléaire de Chalk River d'ici 2016. Le comité est d'avis que le gouvernement du Canada devrait continuer de réduire les risques de prolifération en poursuivant les efforts visant à diminuer le recours à l'uranium très enrichi comme combustible dans ses deux réacteurs de recherche et comme cibles dans la production d'isotopes médicaux. Enfin, le Canada doit continuer de jouer un rôle d'avant-plan dans le domaine de la sécurité nucléaire en s'engageant, comme l'ont fait les États-Unis, à éliminer dès que possible toutes les utilisations civiles d'uranium très enrichi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5